

B I B L I O G R A P H Y

1. Berenson, L. Mark., David M. Levine., and David Rindskoff. *Applied Statistics*. New Jersey : Prentice Hall, 1988.
2. Bovee, Courtland L., and William F. Arens. *Contemporary Advertising*. Illinois : Richard D. Irwin Inc., 1986.
3. Crystal, David. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge : Cambridge University Press, 1989.
4. Djajasudarma, Fatimah. *Metode Linguistik : Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*. Bandung :PT. Eresco, 1993.
5. Engel, James F., Roger D. Blackwell., and Paul W. Miniard. *Consumer Behavior*. New York : The Dryden Press Int'l Edition, 1990.
6. Fasold, Ralph. *The Sociolinguistics of Society*. New York : Basil Blackwell Inc, 1984.
7. Gilson, Christopher., and Harold Berkman. *Advertising : Concepts and Strategies*. Ney York : Random House Inc., 1980.
8. Khasali, Rhenald. *Manajemen Periklanan : Konsep dan Aplikasinya di Indonesia*. Jakarta : PT. Pustaka Utama Grafiti, 1993.

9. "Lembah Tidar Tak Rela" *Gatra* 2 November 1996 : 102.
10. Loudon, David L., Albert J. Della Bitta. *Consumer Behavior : Concepts and Applications*. New York : McGraw - Hill, Inc., 1993.
11. Lutz, William. " With These Words I Can Sell You Anything" in Gary Goshgarian, *Exploring Language* . New York : Harper Collins Publisher Company Inc., 1992.
12. Lyons, John. *Language and Linguistics : An Introduction*; New York : Cambridge University Press, 1981.
13. Nasr, Raja T. *The Essentials of Linguistic Science*. England : Longman Group Ltd., 1984.
14. O'Neill, Charles A. "The Language of Advertising" in Gary Goshgarian, *Exploring Language*. New York : Harper Collins Publisher Inc., 1992.
15. "Radio" *Gatra* 2 November 1996 : 84.
16. Reynolds, Fred D., and William D. Wells. *Consumer Behavior*. New York : McGraw - Hill, 1977.
17. Singarimbun, Masri. and Sofian Effendi. *Metode Penelitian Survei*. Jakarta : LP3ES, 1989.
18. Trudgill, Peter. *Sociolinguistics : An introduction*. Penguin Books Ltd, England, 1974.
19. Vestergaard, Torben., and Kim Schroder. *The Language of Advertising*. Oxford : Basil - Blackwell, 1989.

A P P E N D I X

T H E A D V E R T I S E M E N T S

INDONESIAN PEPSODENT AD.

A : Selamat siang Bu Singgih

B : Selamat siang

A : E, ibu baru jalan jalan dengan cucu ya

B : O, ya , saya baru jemput Ria dari sekolah
Ria kolak pisangnya dimakan nak

C : Nenek juga dagingnya dihabiskan dong

A : Lho gigi nenek masih kuat ngunyah daging

B :O, masih kuat Pak. Masih utuh lho. Dari muda aku
pakai pasta gigi yang ada fluor..fluor,.....

A : O, maksud nenek yang mengandung fluoride dan
kalsiumnya ya

B : Ya betul

A : Memang bagus tuh nek. Bikin gigi sehat dan kuat

B : Cucuku juga pakai pasta gigi yang begitu itu

C : Iya Oom, mama juga. Eh, Oom dari mana sih kok
tanya - tanya ?

A : E, Oom ini kan peneliti di laboratorium Pepsodent

C : Pepsodent ? itu kan pasta gigi kesayangan Ria dan
nenek

A : Nah para pendengar, bagaimana kesehatan gigi anda. Pilihlah pasta gigi yang terbaik untuk anda sekeluarga. Untuk gigi sehat dan kuat, gunakan Pepsodent dengan Kalsium dan Fluoride.

JAVANESE PEPSODENT AD

A : Cak, njaluk odole

B : Aku sa'endene

C : Ah, aku sing biasa ae. Pepsodent putih

A : Lho kok Pepsodent se! , Lha' luwih larang tho

B : Iyo, mek gawe sikatan ae kok. Sek kresek kresek, resik putih

C : Ah, sampeyan iki salah. Diapak - apakno, Pepsodent luwih unggul. Ilingo sampeyan, model opo sing paling suwe nang kene . Pepsodent !. Pepsodent la'an se

A : O, iyo, yo

C : Nah, Pepsodent la' wis pengalaman nangani urusan kesehatan gigi. Liyane Fluoride, saiki Pepsodent yo ngandung kalsium. Jadi ono pelindunge sing dobel. Deloken ta untuku saiki. Masih tetep kuat. Nggak tau bolong maneh.

B : Opo se jenenge ? Ino...ino...

C : Inovasi



B : Oh iyo. Barange anyar - anyar, cuanggih maneh.
Pantes mutune tetep uapik nganti puluhan taun.

C : Eh Cak, ganti Pepsodent ae Cak

A : Nek ngono, aku melu tuku Pepsodent ae

INDONESIAN CLEAR AD

A : Penelpon berikutnya . Clara di sini

B : Clara , aku mau ke pesta pakai baju hitam tapi
ketombeku jadi kelihatan. Gimana ya ?

A : O....pake shampoo anti ketombe dong !

B : Nggak ada pengaruhnya tuh

A : Pakai Clear baru deh

B : Mikroorganisme...ih serem

A : Semua orang punya mikroorganisme di kulit kepala.
Cuma kalo kebanyakan bisa timbulkan ketombe.
Clear dengan formula Zinc-PTO itu
mengendalikannya.

B : Tapi keras nggak yo di rambut

A : Enggak malah lembut kok

B : Wah.. baju hitamku yang ada 30 itu bisa kupakai lagi
dong.

JAVANESE CLEAR AD (note that this advertisement also uses Javanese dialect beside Javanese language)

A: Halo Clara di sini

B: Clara aku arep lungo pesta pake baju hitam, tapi ketombeku jadi keliatan. Yo' opo yo ?

A : O.. pake shampoo anti ketombe ae

B : Udah tapi nggak ono pengaruhhe

A : Pake Clear baru

B : Mikroorganisme... wih sereme rek

A : Semua orang punya mikroorganisme di kulit kepala, cuma kalo kebanyakan bisa timbulkan ketombe. Nah Cleardengan Zinc-PTO itu mengendalikannya.

B : Tapi keras nggak yo ?

A : Yo nggak, malah lembut

B : Nek ngono baju hitamku yang 30 itu iso tak gawe maneh

QUESTIONNAIRE

S u k u :

Alamat :

U m u r :

1. Apakah anda masih sekolah ?

- a. Ya
- b. Tidak

2. Apakah pendidikan terakhir anda ?

- a. SD
- b. Setingkat SLTP
- c. Setingkat SLTA
- c. Akademi
- d. Universitas
- e.....

3. Apakah anda mengerti bahasa Jawa ?

- a. Ya
- b. Tidak

4. Apakah anda mengerti Bahasa Indonesia ?

- a. Ya
- b. Tidak

5. Berapa lama total anda mendengar radio dalam sehari ?

- a. 0-3 jam
- b. 3-6 jam
- c. > 6 jam

(THE RECORDING OF CLEAR ADVERTISEMENT IS PLAYED)

6. Ditinjau dari bahasa yang digunakan, manakah yang anda lebih suka ?

- a. Indonesia
- b. Jawa

7. Mengapa ?

- a. Bahasa yang dipakai lebih mudah dipahami
- b. Bahasa tersebut sesuai untuk mengiklankan pasta gigi.
- c. Bahasa tersebut lebih bergengsi
- d.....
-

(THE RECORDING OF PEPSODENT ADVERTISEMENT IS PLAYED)

8. Ditinjau dari segi bahasa, manakah yang lebih anda sukai?

- a. Indonesia
- b. Jawa

9. Mengapa ?

- a. Bahasa yang dipakai lebih mudah dipahami
- b. Bahasa yang dipakai sesuai untuk mengiklankan shampoo
- c. Bahasa tersebut lebih bergengsi
- c.
-